

Act

Chapter 27

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν,
When and- it-was-decided the to-sail us for the Italia
[G5613](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0636](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2482](#)
- παρεδίδουσαν τὸν τε Παῦλον καὶ τινὰς ἑτέρους δεσμώτας
they-were-handing-over the both- Paulos and- some other prisoners
[G3860](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3972](#) [G2532](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1202](#)
- ἑκατοντάρχη, ὀνόματι Ἰουλίῳ, σπειρῆς Σεβαστῆς.
to-a-centurion by-name Ioulios of-a-cohort Augustan
[G1543](#) [G3686](#) [G2457](#) [G4686](#) [G4575](#)

And when it was determined that we should sail for Italy, they delivered Paul and certain other prisoners to a centurion named Julius, of the Augustan band.

- 2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῶ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ
having-embarked and- on-a-ship of-Adramyttium being-about to-sail to the along
[G1910](#) [G1161](#) [G4143](#) [G0098](#) [G3195](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2596](#)
- τὴν Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνας
the Asia places we-put-to-sea being with us Aristarchos a-Macedonian
[G3588](#) [G0773](#) [G5117](#) [G0321](#) [G1510](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0708](#) [G3110](#)
- Θεσσαλονικέως.
of-Thessalonikē
[G2331](#)

And embarking in a ship of Adramyttium, which was about to sail unto the places on the coast of Asia, we put to sea, Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

- 3 τῇ τε ἑτέρῃ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ Ἰούλιος
on-the and- next we-landed at Sidōn. kindly and- the Ioulios
[G3588](#) [G5037](#) [G2087](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4605](#) [G5364](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2457](#)
- τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας
the Paulos having-treated permitted to the friends having-gone care
[G3588](#) [G3972](#) [G5530](#) [G2010](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4198](#) [G1958](#)
- τυχεῖν.
to-receive
[G5177](#)

And the next day we touched at Sidon: and Julius treated Paul kindly, and gave him leave to go unto his friends and refresh himself.

- 4 κάκειθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ
and-from-there having-put-to-sea we-sailed-under-the-lee the Kupros because of-the
[G2547](#) [G0321](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2954](#) [G1223](#) [G3588](#)
- τοὺς ἀνέμους εἶναι ἐναντίους.
the winds being contrary
[G3588](#) [G0417](#) [G1510](#) [G1727](#)

And putting to sea from thence, we sailed under the lee of Cyprus, because the winds were contrary.

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν,
the and- open-sea the along the Kilikia and- Pamphulia
[G3588](#) [G5037](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2791](#) [G2532](#) [G3828](#)

διαπλεύσαντες, κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
having-sailed-across we-came-down to Mura of-the Lukia
[G1277](#) [G2718](#) [G1519](#) [G3460](#) [G3588](#) [G3073](#)

And when we had sailed across the sea which is off Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.

6 Κάκεϊ, εὐρών ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρίνον, πλέον εἰς τὴν
And-there having-found the centurion a-ship Alexandrian sailing for the
[G2546](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4143](#) [G0222](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
Italia put us on it
[G2482](#) [G1688](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0846](#)

And there the centurion found a ship of Alexandria sailing for Italy; and he put us therein.

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι κατὰ
in many and- days sailing-slowly and- with-difficulty having-arrived off
[G1722](#) [G2425](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1020](#) [G2532](#) [G3433](#) [G1096](#) [G2596](#)

τὴν Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν
the Knidos not allowing us the wind we-sailed-under-the-lee the
[G3588](#) [G2834](#) [G3361](#) [G4330](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0417](#) [G5284](#) [G3588](#)

Κρήτην, κατὰ Σαλμώνην.
Kretē off Salmōnē
[G2914](#) [G2596](#) [G4534](#)

And when we had sailed slowly many days, and were come with difficulty over against Cnidus, the wind not further suffering us, we sailed under the lee of Crete, over against Salmone;

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἦλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
with-difficulty and- coasting-along it we-came to a-place certain called
[G3433](#) [G5037](#) [G3881](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G5100](#) [G2564](#)

Καλοῦς Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία.
Fair Havens to-which near was a-city Lasaia
[G2570](#) [G3040](#) [G3739](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4172](#) [G2996](#)

and with difficulty coasting along it we came unto a certain place called Fair Havens; nigh whereunto was the city of Lasea.

9 Ἰκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ
Considerable and- time having-passed and- being already dangerous the
[G2425](#) [G1161](#) [G5550](#) [G1230](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G2000](#) [G3588](#)

πλοῦς, διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει
voyage because of-the also- the Fast already having-passed was-admonishing
[G4144](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3521](#) [G2235](#) [G3928](#) [G3867](#)

ὁ Παῦλος,
the Paulos
[G3588](#) [G3972](#)

And when much time was spent, and the voyage was now dangerous, because the Fast was now already gone by, Paul admonished them,

- 10 λέγων αὐτοῖς, ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας, οὐ
 saying to-them Men I-perceive that with injury and- much loss not
[G3004](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3326](#) [G5196](#) [G2532](#) [G4183](#) [G2209](#) [G3756](#)
- μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
 only of-the cargo and- of-the ship but- also- of-the lives of-us
[G3440](#) [G3588](#) [G5413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)
- μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
 is-about to-be the voyage
[G3195](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4144](#)

and said unto them, Sirs, I perceive that the voyage will be with injury and much loss, not only of the lading and the ship, but also of our lives.

- 11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχη, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
 the but- centurion by-the pilot and- by-the ship-owner more
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G3588](#) [G2942](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3490](#) [G3123](#)
- ἐπέιθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
 was-being-persuaded than by-the-things by Paulos being-said
[G3982](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G3004](#)

But the centurion gave more heed to the master and to the owner of the ship, than to those things which were spoken by Paul.

- 12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
 unsuitable and- the harbor being for wintering the majority
[G0428](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3040](#) [G5225](#) [G4314](#) [G3915](#) [G3588](#) [G4119](#)
- ἔθεντο βουλήν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιτο, καταντήσαντες
 decided a-plan to-put-to-sea from-there if somehow they-could having-arrived
[G5087](#) [G1012](#) [G0321](#) [G1564](#) [G1487](#) [G4459](#) [G1410](#) [G2658](#)
- εἰς Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ λίβα
 at Phoinix to-winter a-harbor of-the Krētē looking toward southwest
[G1519](#) [G5405](#) [G3914](#) [G3040](#) [G3588](#) [G2914](#) [G0991](#) [G2596](#) [G3047](#)
- καὶ κατὰ χῶρον.
 and- toward northwest
[G2532](#) [G2596](#) [G5566](#)

And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to put to sea from thence, if by any means they could reach Phoenix, and winter there; which is a haven of Crete, looking north-east and south-east.

- 13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι,
 Having-blown-gently and- a-south-wind supposing the purpose to-have-obtained
[G5285](#) [G1161](#) [G3558](#) [G1380](#) [G3588](#) [G4286](#) [G2902](#)
- ἄραντες, ἄσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
 having-weighed-anchor close they-were-sailing-along the Krētē
[G0142](#) [G0788](#) [G3881](#) [G3588](#) [G2914](#)

And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, they weighed anchor and sailed along Crete, close in shore.

14 μετ' οὐ πολὺ δέ, ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός, ὁ
 after not long but- struck-down from it a-wind tempestuous the
[G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0906](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0417](#) [G5189](#) [G3588](#)

καλούμενος Εὐρακύλων.
 being-called Eurakulōn
[G2564](#) [G2148](#)

But after no long time there beat down from it a tempestuous wind, which is called Eurakulo:

15 συναρπασθέντος δέ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
 having-been-caught and- the ship and- not being-able to-face the
[G4884](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0503](#) [G3588](#)

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
 wind having-given-way we-were-driven
[G0417](#) [G1929](#) [G5342](#)

and when the ship was caught, and could not face the wind, we gave way to it, and were driven.

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν
 an-island and- certain having-run-under-the-lee being-called Kauda we-were-able
[G3519](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5295](#) [G2564](#) [G2802](#) [G2480](#)

μόλις, περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
 with-difficulty control to-get of-the ship's-boat
[G3433](#) [G4031](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4627](#)

And running under the lee of a small island called Cauda, we were able, with difficulty, to secure the boat:

17 ἦν ἄρανες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον.
 which having-hoisted-up with-helps they-were-using undergirding the ship
[G3739](#) [G0142](#) [G0996](#) [G5530](#) [G5269](#) [G3588](#) [G4143](#)

φοβούμενοί τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ
 fearing and- lest onto the Surtis they-should-fall having-lowered the
[G5399](#) [G5037](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4950](#) [G1601](#) [G5465](#) [G3588](#)

σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
 gear so they-were-driven
[G4632](#) [G3779](#) [G5342](#)

and when they had hoisted it up, they used helps, under-girding the ship; and, fearing lest they should be cast upon the Syrtis, they lowered the gear, and so were driven.

18 σφοδρῶς δέ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
 violently and- being-storm-tossed us on-the next a-jettisoning they-were-making
[G4971](#) [G1161](#) [G5492](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1836](#) [G1546](#) [G4160](#)

And as we labored exceedingly with the storm, the next day they began to throw the freight overboard;

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου
 and- on-the third with-their-own-hands the tackle of-the ship
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0849](#) [G3588](#) [G4631](#) [G3588](#) [G4143](#)

ἔρριψαν.
 they-threw-overboard
[G4496](#)

and the third day they cast out with their own hands the tackling of the ship.

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρον ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός
 neither and- sun nor stars appearing for many days storm
[G3383](#) [G1161](#) [G2246](#) [G3383](#) [G0798](#) [G2014](#) [G1909](#) [G4119](#) [G2250](#) [G5494](#)

τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιηρεῖτο ἐλπίς πᾶσα τοῦ,
 and- no small pressing-on finally was-being-abandoned hope all of-the
[G5037](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1945](#) [G3063](#) [G4014](#) [G1680](#) [G3956](#) [G3588](#)

σῶζεσθαι ἡμᾶς.
 being-saved us
[G4982](#) [G1473](#)

And when neither sun nor stars shone upon us for many days, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was now taken away.

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεῖς ὁ Παῦλος ἐν
 Much and- lack-of-food existing then having-stood the Paulos in
[G4183](#) [G5037](#) [G0776](#) [G5225](#) [G5119](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#)

μέσῳ αὐτῶν, εἶπεν, Ἴδει μὲν, ὧ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι,
 midst of-them said It-was-necessary indeed- O men having-obeyed me
[G3319](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1163](#) [G3303](#) [G5599](#) [G0435](#) [G3980](#) [G1473](#)

μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδησαί τε τὴν ὕβριν ταύτην,
 not to-put-to-sea from the Krētē to-have-gained and- the injury this
[G3361](#) [G0321](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2914](#) [G2770](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5196](#) [G3778](#)

καὶ τὴν ζημίαν.
 and- the loss
[G2532](#) [G3588](#) [G2209](#)

And when they had been long without food, then Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have set sail from Crete, and have gotten this injury and loss.

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία
 and- the now I-urge you to-be-cheerful loss for- of-life none
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3867](#) [G4771](#) [G2114](#) [G0580](#) [G1063](#) [G5590](#) [G3762](#)

ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
 will-be of you except of-the ship
[G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3588](#) [G4143](#)

And now I exhort you to be of good cheer; for there shall be no loss of life among you, but only of the ship.

23 παρέστη γὰρ μοι ταύτη τῇ νυκτὶ τοῦ Θεοῦ, οὗ εἰμι [ἐγώ] ὃν
 stood-by for- me this the night of-the God whose I-am I whom
[G3936](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3739](#)

καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
 also- I-serve an-angel
[G2532](#) [G3000](#) [G0032](#)

For there stood by me this night an angel of the God whose I am, whom also I serve,

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ ἰδοὺ,
 saying Not fear Paulos before-Caesar you must stand and- behold
[G3004](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3972](#) [G2541](#) [G4771](#) [G1163](#) [G3936](#) [G2532](#) [G3708](#)

κεχάρισται σοι ὁ Θεός, πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
 has-granted to-you the God all the-ones sailing with you
[G5483](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4126](#) [G3326](#) [G4771](#)

saying, Fear not, Paul; thou must stand before Cæsar: and lo, God hath granted thee all them that sail with thee.

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται,
 therefore be-cheerful men I-believe for- the God that so it-will-be
[G1352](#) [G2114](#) [G0435](#) [G4100](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1510](#)

καθ' ὃν τρόπον λελάληται μοι.
 according-to which way it-has-been-spoken to-me
[G2596](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2980](#) [G1473](#)

Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even so as it hath been spoken unto me.

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
 onto an-island and- certain it-is-necessary us to-run-aground
[G1519](#) [G3520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1601](#)

But we must be cast upon a certain island.

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ νύξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ
 When and- fourteenth night came being-driven us in the
[G5613](#) [G1161](#) [G5065](#) [G3571](#) [G1096](#) [G1308](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

Ἄδρια. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν
 Adria about middle of-the night were-supposing the sailors to-be-approaching
[G0099](#) [G2596](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3571](#) [G5282](#) [G3588](#) [G3492](#) [G4317](#)

τινὰ αὐτοῖς χώραν,
 some them land
[G5100](#) [G0846](#) [G5561](#)

But when the fourteenth night was come, as we were driven to and fro in the sea of Adria, about midnight the sailors surmised that they were drawing near to some country:

28 καὶ βολίσαντες, εὔρον ὀργυῖας εἴκοσι. βραχὺ δὲ
 and- having-taken-soundings they-found fathoms twenty a-little and-
[G2532](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1501](#) [G1024](#) [G1161](#)

διαστήσαντες, καὶ πάλιν βολίσαντες, εὔρον ὀργυῖας δεκαπέντε.
 having-gone-farther and- again having-taken-soundings they-found fathoms fifteen
[G1339](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1178](#)

and they sounded, and found twenty fathoms; and after a little space, they sounded again, and found fifteen fathoms.

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν,
 fearing and- lest somewhere against rocky places we-should-run-aground
[G5399](#) [G5037](#) [G3361](#) [G4225](#) [G2596](#) [G5138](#) [G5117](#) [G1601](#)

ἐκ πρύμνης ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἤρχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
 from stern having-thrown anchors four they-were-praying day to-come
[G1537](#) [G4403](#) [G4496](#) [G0045](#) [G5064](#) [G2172](#) [G2250](#) [G1096](#)

And fearing lest haply we should be cast ashore on rocky ground, they let go four anchors from the stern, and wished for the day.

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
 Of-the and- sailors seeking to-flee from the ship and- having-lowered
[G3588](#) [G1161](#) [G3492](#) [G2212](#) [G5343](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G5465](#)

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πῶρης, ἀγκύρας
 the ship's-boat into the sea on-pretense as-though from bow anchors
[G3588](#) [G4627](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4392](#) [G5613](#) [G1537](#) [G4408](#) [G0045](#)

μελλόντων ἐκτείνειν,
 being-about to-lay-out
[G3195](#) [G1614](#)

And as the sailors were seeking to flee out of the ship, and had lowered the boat into the sea, under color as though they would lay out anchors from the foreship,

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχη καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ
 said the Paulos to-the centurion and- to-the soldiers Unless not
[G3004](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G1437](#) [G3361](#)

οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
 these remain in the ship you to-be-saved not are-able
[G3778](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4771](#) [G4982](#) [G3756](#) [G1410](#)

Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἶασαν
 then cut-away the soldiers the ropes of-the ship's-boat and- let
[G5119](#) [G0609](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G4979](#) [G3588](#) [G4627](#) [G2532](#) [G1439](#)

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
 it fall-away
[G0846](#) [G1601](#)

Then the soldiers cut away the ropes of the boat, and let her fall off.

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
 Until and- that day was-about to-come was-urging the Paulos all
[G0891](#) [G1161](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3195](#) [G1096](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0537](#)

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
 to-take food saying Fourteenth today day watching
[G3335](#) [G5160](#) [G3004](#) [G5065](#) [G4594](#) [G2250](#) [G4328](#)

ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
 without-food you-continue nothing having-taken
[G0777](#) [G1300](#) [G3367](#) [G4355](#)

And while the day was coming on, Paul besought them all to take some food, saying, This day is the fourteenth day that ye wait and continue fasting, having taken nothing.

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας
 therefore I-urge you to-take food this for- for the your
[G1352](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3335](#) [G5160](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5212](#)

σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θριξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολεῖται.
 deliverance is of-not-one for- of-you a-hair from the head will-perish
[G4991](#) [G5225](#) [G3762](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2359](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0622](#)

Wherefore I beseech you to take some food: for this is for your safety: for there shall not a hair perish from the head of any of you.

35 εἶπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ
 having-said and- these-things and- having-taken bread he-gave-thanks to-the God
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐνώπιον πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
 before all and- having-broken he-began to-eat
[G1799](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2806](#) [G0756](#) [G2068](#)

And when he had said this, and had taken bread, he gave thanks to God in the presence of all; and he brake it, and began to eat.

36 εὐθυμοὶ δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
 cheerful and- having-become all also- they-themselves took food
[G2115](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4355](#) [G5160](#)

Then were they all of good cheer, and themselves also took food.

37 ἡμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσμιαι ἑβδομήκοντα
 we-were and- the all souls in the ship two-hundred seventy
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1250](#) [G1440](#)

ἕξ.
 six
[G1803](#)

And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφισαν τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι
 having-been-satisfied and- with-food they-were-lightening the ship throwing-out
[G2880](#) [G1161](#) [G5160](#) [G2893](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1544](#)

τὸν σῖτον εἰς τὴν θάλασσαν.
 the wheat into the sea
[G3588](#) [G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

And when they had eaten enough, they lightened the ship, throwing out the wheat into the sea.

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δὲ
 When and- day came the land not they-were-recognizing a-bay but-
[G3753](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1921](#) [G2859](#) [G1161](#)

τινα κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ
 certain they-were-noticing having a-beach onto which they-were-planning if
[G5100](#) [G2657](#) [G2192](#) [G0123](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1011](#) [G1487](#)

δύναιτο ἐξῶσαι τὸ πλοῖον.
 they-could to-drive the ship
[G1410](#) [G1856](#) [G3588](#) [G4143](#)

And when it was day, they knew not the land: but they perceived a certain bay with a beach, and they took counsel whether they could drive the ship upon it.

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἶων εἰς τὴν θάλασσαν,
 and- the anchors having-cast-off they-were-leaving in the sea
[G2532](#) [G3588](#) [G0045](#) [G4014](#) [G1439](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

ἅμα ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες
 at-the-same-time having-loosened the lashings of-the rudders and- having-hoisted
[G0260](#) [G0447](#) [G3588](#) [G2202](#) [G3588](#) [G4079](#) [G2532](#) [G1869](#)

τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεοῦση, κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
 the foresail to-the blowing they-were-heading for the beach
[G3588](#) [G0736](#) [G3588](#) [G4154](#) [G2722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#)

And casting off the anchors, they left them in the sea, at the same time loosing the bands of the rudders; and hoisting up the foresail to the wind, they made for the beach.

- 41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν;
having-fallen-into and- on a-place between-two-seas they-ran-aground the ship
[G4045](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5117](#) [G1337](#) [G2027](#) [G3588](#) [G3491](#)
- καὶ ἡ μὲν πρῶρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα
and- the indeed- bow having-stuck-fast remained immovable the but- stern
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4408](#) [G2043](#) [G3306](#) [G0761](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4403](#)
- ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
was-being-broken-up by the force of-the waves
[G3089](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0970](#) [G3588](#) [G2949](#)

But lighting upon a place where two seas met, they ran the vessel aground; and the foreship struck and remained unmoveable, but the stern began to break up by the violence of the waves.

- 42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλή ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν;
Of-the and- soldiers a-plan was that the prisoners they-should-kill
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G1012](#) [G1096](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1202](#) [G0615](#)
- μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγη.
lest anyone having-swum-out might-escape
[G3361](#) [G5100](#) [G1579](#) [G1309](#)

And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

- 43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
the but- centurion wanting to-save the Paulos prevented them
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G1014](#) [G1295](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2967](#) [G0846](#)
- τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν,
from-the purpose commanded and- the-ones being-able to-swim
[G3588](#) [G1013](#) [G2753](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2860](#)
- ἀπορίψαντας πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
having-thrown-themselves-overboard first onto the land to-go-out
[G0641](#) [G4413](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1826](#)

But the centurion, desiring to save Paul, stayed them from their purpose; and commanded that they who could swim should cast themselves overboard, and get first to the land;

- 44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπὶ τινῶν
and- the rest some indeed- on planks some and- on some
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1909](#) [G4548](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1909](#) [G5100](#)
- τῶν, ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντα διασωθῆναι
of-the-things from the ship and- so it-happened all to-be-brought-safely
[G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1096](#) [G3956](#) [G1295](#)
- ἐπὶ τὴν γῆν.
onto the land
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

and the rest, some on planks, and some on other things from the ship. And so it came to pass, that they all escaped safe to the land.